

047.003 *Thalika bi-anna allatheena kafaroo ittabaAAoo albatila waanna allatheena amanoo ittabaAAoo alhaaqa min rabbihim kathalika yadribu Allahu lihnaasi amthalahum*

3. Dat is omdat de ongelovigen de leugen volgen, terwijl de gelovigen de Waarheid van hun Heer volgen. Zo deelt Allah aan de mensen hun toestand mede.

Dat komt omdat zij die ongelovig zijn het onware volgen en omdat zij die gelovig zijn de waarheid volgen die van hun Heer afkomstig is. Zo geeft Allah zijn voorbeelden voor de mensen.

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَتْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فِيمَا مَنَابِعُهُمْ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَكُلُّ شَيْءٍ اللَّهُ لَانتَصَرَهُ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِّيَبْلُوَ أَلْبَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

047.004 *Fa-itha laqetumu allatheena kafaroo fadarba alrriqabi hatta itha athkhanatumoohum fashuddoo alwathaaqa fa-imma mannan baAAadu wa-imma fidaan hatta taqdaAAa alharbu awzarah thalika walaw yashgo Allahu laintaasara minhum walakin liyabluwa baAAadukum bibaAAadin waallatheena qutiloo fee sabeeli Allahi falan yudilla aAAamalalum*

4. Wanneer u de ongelovigen (in oorlog) ontmoet, treft dan hun nek en wanneer u overwinnaar bent, bindt hen dan vast. En wanneer de oorlog opgehouden is, laat hen dan vrij uit gunst of voor een losprijs. Zo zij het. En indien Allah wilde, had Hij hen Zelf kunnen bestraffen. Maar Hij wilde sommigen uwer door anderen op de proef stellen. En degenen die terwille van Allah worden gedood, hun werken zal Hij zeker niet vruchteloos maken.

En wanneer jullie hen die ongelovig zijn [in de strijd] ontmoeten, slaat hen dan dood, maar wanneer jullie dan de overhand over hen verkregen hebben boeit hen dan stevig vast, hetzij om hen later als gunst vrij te laten hetzij om hen los te laten kopen, wanneer de lasten van de oorlog zijn afgelegd. Zo is het. En als Allah zou willen zou Hij zelf zich op hen wreken, maar Hij wil jullie met elkaar op de proef stellen. En zij die op Allah's weg gedood zijn, hun daden zullen niet teloorgaan.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُضِلُّهُمْ بِأَعْمَالِهِمْ

Mohammed

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

047.001 *Allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi adalla aAAamalalum*

1. Zij, die (de Waarheid) verwerpen en mensen van Allah's weg afleiden, hun werk zal Hij vruchteloos maken.

Van hen die ongelovig zijn en de weg van Allah versperren laat Hij de daden teloorgaan.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ

047.002 *Waallatheena amanoo waAAamiloo alsalihati waamanoo bima nuzzila AAala muhammadin wahuwa alhaqqu min rabbihim kaffara AAanhum sayyi-atihim waaslah balalum*

2. Maar zij, die geloven en goede werken doen en in hetgeen aan Mohammed is geopenbaard, geloven - dit is de Waarheid van hun Heer - hun fouten zal Hij van hen wegnemen en hun toestand verbeteren.

Maar van hen die geloven, de deugdelijke daden doen en geloven in wat tot Mohammed is neergezonden -- dat is de waarheid die van hun Heer komt -- zal Hij de slechte daden verzoenen en hun toestand in orde brengen.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ



أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ﴿٦﴾

047.010 Afalam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablihim dammara Allahu AAalayhim walilkafireena amthaluha

10. Hebben zij op aarde niet gereisd en gezien wat het einde was van degenen, die vóór hen waren? Allah vernietigde hen geheel en hetzelfde zal voor de ongelovigen gelden.

Hebben zij dan niet op de aarde rondgereisd zodat zij konden zien hoe het einde was van hen die er voor hen waren? Allah roeide hen uit. En voor de ongelovigen zijn er overeenkomstige dingen.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ



047.011 Thalika bi-anna Allaha mawla allatheena amanoo waanna alkafireena la mawla lahum

11. Dat is, omdat Allah de Beschermers is van de gelovigen en voor de ongelovigen is er geen Beschermers.

Dat komt omdat Allah de beschermheer is van hen die geloven en omdat de ongelovigen geen beschermheer hebben.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَنَبَّهُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا

تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿٦﴾

047.012 Inna Allaha yudkhilu allatheena amanoo waAAamiloo alsalihati jannatin tajree min tahthiha al-anharu waallatheena kafaroo yatamattaAAoona waya/kuloona kama ta/kulu al-anAAamu waalnnaru mathwan lahum

047.005 sayahdeehim wayuslihu balahum

5. Hij zal hen leiden en hun toestand verbeteren.

Hij zal het voor hen goed laten aflopen en hun toestand in orde brengen.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ﴿٦﴾

047.006 Wayudkhiluhumu aljannata AAarrafaha lahum

6. En hen in het paradijs, dat Hij hun heeft bekend gemaakt, toelaten.

En Hij zal hen de tuin laten binnegaan die Hij aan hen bekend heeft gemaakt.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ

أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

047.007 Ya ayyuha allatheena amanoo in tansuroo Allaha yansurkum wayuthabbit aqdamakum

7. O u, die gelooft, indien u de zaak van Allah steunt zal Hij u helpen en standvastig doen blijven.

Jullie die geloven! Als jullie Allah helpen dan zal Hij jullie helpen en jullie voeten stevig maken.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَّأَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

047.008 Waallatheena kafaroo fataAAsan lahum waadalla aAmaalahum

8. Maar de ongelovigen wacht vernietiging en Hij zal hun werken vruchteloos maken.

Maar zij die ongelovig zijn, neer met hen! Hij laat hun daden teloor gaan.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

047.009 Thalika bi-annahum karihoo ma anzala Allahu faahbata aAmaalahum

9. Dat is omdat zij, hetgeen Allah heeft geopenbaard, haten, daarom maakte Hij hun werken vruchteloos.

Dat komt omdat zij verafschuwen wat Allah neergezonden heeft. Dus maakt Hij hun daden vruchteloos. *

لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَرُ مِنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ
الشَّرَائِطِ وَمَغْفِرَةٌ ۖ مِنْ رَبِّهِمْ كَنْزٌ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً
حَبِيبًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿٥٦﴾

047.015 Mathalu aljannati allatee wuAAida almuttaqoona feeha anharun min ma-in ghayri asinin waanharun min labanin lam yataghayyar taAAamuhu waanharun min khamrin lathlatin lilshsharibeena waanharun min AAasalin musaffan walahum feeha min kulli alththamarati wamaghfiratun min rabbihim kaman huwa kholidun fee alnnari wasuqoo maan hameeman faqattaAAa amAAaahum

15. Het beeld van het paradijs dat aan de godvruchtigen is beloofd: er zijn daarin stromen water dat niet bederft; en stromen melk waarvan de smaak niet verandert en stromen wijn, smakelijk voor degenen die drinken en rivieren van zuivere honing. En zij zullen er allerlei vruchten in hebben en vergiffenis van hun Heer. Kunnen zij gelijk zijn aan degenen die in het Vuur vertoeven en die kokend water te drinken krijgen zodat het hun ingewanden verscheurt?

De tuin die de godvrezenden is toegezegd ziet er zo uit: Er zijn rivieren van water dat niet brak is, rivieren van melk waarvan de smaak niet verandert, rivieren van wijn die aangenaam is voor de drinkers en rivieren van gezuiverde honing. En zij hebben daar allerlei vruchten en vergeving van hun Heer. [Zijn zij] als zij die altijd in het vuur blijven en gloeiend water te drinken krijgen dat hun ingewanden stuksnijdt?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَبِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا
لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنْفَاۗءٌ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿٦١﴾

047.016 Waminhum man yastamiAAu ilayka hattā ithā kharajoo min AAindika qaloo lillatheena ootoo alAAailma matha qala anfan ola-ika allatheena tabaAAa Allahu AAala quloobihim waittabaAAoo ahwaahum

16. En sommigen onder hen luisteren naar u maar wanneer zij van u weggaan, zeggen zij tot hen aan wie kennis is gegeven: "Wat zei hij zo juist?" Allah heeft hun hart verzegeld, zij volgen

Onder hen zijn er die naar jou luisteren, maar wanneer zij dan bij jou zijn weggegaan zeggen zij tot hen aan wie de kennis gegeven is: "Wat heeft hij zo-even gezegd?" Zij zijn het van wie Allah de harten verzegeld

12. Voorwaar, Allah zal hen die geloven en goede werken doen in het paradijs toelaten, waardoorheen rivieren vloeien: terwijl de ongelovigen zich vermaken en eten zoals het vee; het Vuur zal hun tehuis zijn.

Allah laat hen die geloven en de deugdelijke daden doen binnengaan in tuinen, waar de rivieren onderdoor stromen. Maar zij die ongelovig zijn genieten en eten zoals het vee eet en het vuur is een verblijfplaats voor hen.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْتكَ
أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿٦١﴾

047.013 Wakaayyin min qaryatin hiya ashaddu quwwatan min qaryatika allatee akhrajatka ahlaknahum fala nasira lahum

13. En hoevele steden die sterker waren dan de stad die u heeft uitgedreven, hebben Wij vernietigd, en zij hadden geen helper!

En hoeveel steden die sterker waren dan jouw stad die jou verdreven heeft hebben Wij niet vernietigd; en zij hadden geen helper.

أَفَسَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿٦١﴾

047.014 Afaman kana AAala bayyinat min rabbihi kaman zuyyina lahu soo-o AAamalihi waittabaAAoo ahwaahum

14. Zijn zij die op een duidelijk bewijs van hun Heer steunen als zij voor wie hun slechte daden schoonschijnend zijn gemaakt en die hun eigen begeerten volgen?

Is dan iemand die op een duidelijk bewijs van zijn Heer steunt gelijk aan iemand voor wie de slechtheid van zijn handelen aantrekkelijk gemaakt is? Zij volgen namelijk hun grillen.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ
أَسْنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُنزِلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ
 مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
 يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْبُعْثِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَى لَهُمْ

047.020 Wayaqoolu allatheena amanoo lawla nuzzilat sooratun fa-itha onzilata sooratun muhkamatun wathukira feeha alqitalu raayta allatheena fee quloobihim maradun yanthuroona ilayka nathara almaghshiyi AAalayhi mina almawti faawla lahum

20. En de gelovigen zeggen: "Waarom is er geen Soerah geopenbaard?" Maar wanneer een beslissende Soerah wordt geopenbaard en daarin over vechten wordt gesproken, zult u hen in wier hart een ziekte is naar u zien kijken als iemand die bezwijmt in de dood. Maar voor hen ware het beter,

En zij die geloven zeggen: "Was er maar een soera neergezonden." En als er dan een eenduidige soera wordt neergezonden waarin er van strijden sprake is, dan zie jij hen die een ziekte in hun harten hebben naar jou kijken met een blik als van iemand die voor de dood in onmacht valt. Zij kunnen het krijgen!

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ
 خَيْرًا لَهُمْ

047.021 TaAAatun waqawlun maAroofun fa-itha AAazama al-amru falaw sadaqoo Allaha lakana khayran lahum

21. Gehoorzaamheid (te betonen) en goede woorden (te spreken). En wanneer de zaak is beslecht, is het voor hen beter indien zij Allah trouw blijven.

Gehoorzaamheid en redelijke woorden! Maar wanneer de zaak vaststaat dan zou het beter voor hen zijn als zij tegenover Allah oprecht waren geweest.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا

hun eigen neigingen.

heeft en zij volgen hun grillen.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ

047.017 Waallatheena ihtadaw zadahum hudan waatahum taqwahum

17. Maar van hen die de leiding volgen vermeerderd Hij de leiding en schenkt hun rechtvaardigheid.

Zij die zich op het goede pad hebben laten brengen brengt Allah nog beter op het goede pad en Hij geeft hun hun godvrezendeheid.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ
 أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ

047.018 Fahal yanthuroona illa alssaAAata an ta'tiyahum baghtatan faqad jaa ashratuha faanna lahum itha jaat-hum thikrahum

18. Zij (de ongelovigen) wachten op niets dan het Uur dat onverwachts over hen kan komen. De tekenen er van zijn reeds gekomen, maar hoe zal voor hen de herinnering zijn wanneer het (Uur) werkelijk tot hen komt?

Verwachten zij dan iets anders dan dat het uur onverwachts tot hen komt? De voortekenen ervan zijn al gekomen. Hoe zou vermaning hun tot voordeel kunnen zijn wanneer hij komt?

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَ
 الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُوكُمْ

047.019 FaiAAalam annahu la ilaha illa Allahu waistaghfir lithanbika walilmu/mineena waalmu/minati waAllahu yaAalamu mutaqallabakum wamathwakum

19. Weet, dat er buiten Allah geen God bestaat en vraag bescherming voor uw tekortkoming en voor die van gelovige mannen en vrouwen. Allah kent de plaats uwer handelingen en uw rustplaats.

Weet dan dat er geen god is dan Allah en vraag om vergeving voor jouw zonden en voor de gelovige mannen en vrouwen. En Allah kent jullie rondtrekken en jullie verblijfplaats.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ

الْأَمْرِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٢﴾

047.026 *Thalika bi-annahum qaloo lillatheena karihoo ma nazzala Allahu sanuteeAAukum fee baAAadi al-amri waAllahu yaAAlamu israrahum*

26. Dat is doordat zij tot degenen die haten wat Allah heeft geopenbaard, zeggen: "Wij willen u in sommige zaken gehoorzamen." Maar Allah kent hun geheimen.

Dat is zo, want zij zeggen tot hen die verafschuwen wat Allah heeft neergezonden: "Wij zullen jullie gedeeltelijk gehoorzamen." Maar Allah weet wat zij in het verborgen doen.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

047.027 *Fakayfa itha tawaffat-humu almala-ikatu yadriboona wujoohahum waadbqarahum*

27. En hoe (zal het zijn) wanneer de engelen bij de dood hun ziel zullen nemen, hun aangezicht en hun rug treffend?

En hoe zal het dan zijn wanneer de engelen hen wegnemen terwijl ze op hun gezichten en ruggen slaan?

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاحْبَطَ

أَعْمَالَهُمْ ﴿٨٢﴾

047.028 *Thalika bi-annahumu ittabaAAoo ma askhata Allaha wakarihoo ridwanahu faahbata aAAamalahum*

28. Omdat zij datgene volgen wat Allah vertoort en haten wat Hem behaagt, daarom heeft Hij hun werken vruchteloos gemaakt.

Dat gebeurt, want zij volgen wat Allah vergramd maakt en verafschuwen Zijn welbehagen. Dus maakt Hij hun daden vruchteloos.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ

أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

047.022 *Fahal AAasaytum in tawallaytum an tufsidoo fee al-ardi watuqattiAAoo arhamakum*

22. Zult u dan niet door u af te wenden verderf in het land brengen en uw familiebanden verbreken?

Of is het, als jullie je afwenden, misschien zo dat jullie verderf zaaien op de aarde en jullie verwantschapsbanden doorsnijden?

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

047.023 *Ola-ika allatheena laAAanahumu Allahu faasammahum waaAAama absarahum*

23. Dezen zijn het, die Allah heeft vervloekt, zodat Hij hen doof heeft gemaakt en hun ogen verblind.

Zij zijn het die Allah vervloekt. Dus heeft Hij hen doof gemaakt en hun ogen verblind.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٣٢﴾

047.024 *Afala yatadabbaroona alqur-ana am AAala quloobin aqfaluha*

24. Willen zij dan niet over de Kuran nadenken, of zijn er sloten op hun hart?

Overpeinzen zij de Koran dan niet? Ofwel, zijn er harten die op slot zijn?

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ

الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ ۗ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٥٢﴾

047.025 *Inna allatheena irtaddoo AAala adbqrihim min baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda alshshaytani sawwala lahum waamla lahum*

25. Waarlijk, voor hen die hun rug omkeren nadat de leiding hun duidelijk is geworden, heeft Satan het gemakkelijk gemaakt en hun verlangens opgewekt.

Hun die hun ruggen toegekeerd hebben, nadat de leidraad hun duidelijk was geworden, heeft de satan iets wijsgemaakt en hij heeft hun uitstel beloofd.

بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يُضْرُوا وَاللَّهُ شَيْئًا وَسِيْحِبُ ط

أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٣﴾

047.032 Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi washaqqoo alrrasoola min baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda lan yaduroo Allaha shay-an wasayuhbitu aAAmalahum

32. Voorzeker, zij die niet geloven en (anderen) van Allah's pad afleiden en die de boodschapper tegenwerken, nadat de leiding hun duidelijk is geworden, zullen Allah stellig niet schaden maar Hij zal hun werken vruchteloos maken.

Zij die ongelovig zijn, Allah's weg versperren en de gezant tegenwerken nadat de leidraad hun duidelijk geworden is kunnen Allah geen enkele schade toebrengen, maar Hij zal hun daden vruchteloos maken.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا

أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

047.033 Ya ayyuhā allatheena amanoo ateeAAoo Allaha waateAAoo alrrasoola wala tubtiloo aAAmalakum

33. O. u die gelooft, gehoorzaamt Allah en de boodschapper en maakt uw werken niet nutteloos.

Jullie die geloven! Gehoorzaamt Allah en gehoorzaamt de gezant en maakt jullie daden niet waardeloos.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ

فَلَنْ يُغْفَرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

047.034 Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi thumma matoo wahum kuffarun falan yaghfira Allahu lahum

34. Waarlijk, de ongelovigen, die van het pad van Allah afleiden en sterven, terwijl zij ongelovig zijn, Allah zal hen zeker niet vergeven.

Zij die ongelovig zijn en Allah's weg versperren en dan als ongelovigen sterven, aan hen zal Allah geen vergeving schenken.

٩٢

047.029 Am hasiba allatheena fee quloobihim maradun an lan yukhrija Allahu adghanahum

29. Denken zij wier hart ziek is, dat Allah hun boosaardigheden niet aan het licht zou brengen?

Of rekenen zij die in hun harten een ziekte hebben erop dat Allah hun rancune niet aan het licht zal brengen?

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسَيِّئِهِمْ ط وَتَعْرِفْنَهُمْ فِي لَحْنِ

الْقَوْلِ ط وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

047.030 Walaw nashao laaraynakahum falaAAarafahum biseemahum walataAAarifannahum fee lahni alqawli waAllahu yaAAlamu aAAmalakum

30. En indien Wij wilden, konden Wij hen (de huichelaars) aan u tonen, zodat u hen aan hun merkteken zoudt kennen. Maar u zult hen gewis aan hun woorden herkennen. En Allah heeft kennis van hetgeen u doet.

En als Wij zouden willen zouden Wij hen aan jou tonen, zodat jij hun kenmerken zou herkennen. Maar jij zult hen zeker aan hun dubbelzinnige manier van spreken herkennen. En Allah kent hun daden.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْجُهْدِيْنَ مِنْكُمْ وَالصَّبْرِيْنَ ط وَنَبْلُوْا

أَخْبَارَكُمْ ﴿٣٦﴾

047.031 Walanabluwannakum hattā naAlama almujahideena minkum waalssabireena wanabluwa akhbarakum

31. En Wij zullen u zeker beproeven totdat Wij diegenen onder u onderscheiden die ijverig streven en standvastig zijn. En Wij zullen uw feiten aan u openbaar maken.

Wij zullen jullie op de proef stellen zodat Wij weten wie van jullie zich inzetten en geduldig volharden en om de berichten over jullie te toetsen.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ

يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّا نَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهِ ط وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَ
 أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ ءَ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا

أَمْثَالِكُمْ ءَ

047.038 *Hā antum ḥaqlā-i tudAAawna litunfiqoo fee sabeeli Allāhi faminkum man yabkhalu waman yabkhal fa-innamā yabkhalu AAan nafsihi waAllāhu alghaniyyu waantum alfuqarāo wa-in tatawallaw yastabdil qawman ghayrakum thumma lā yakoonoo amthalakum*

38. Ziet, u bent het, die geroepen wordt ter wille van Allah (een deel van uw vermogen) te geven, maar er zijn sommigen onder u die vrekking zijn. En wie vrekking is, is dit slechts tegen zichzelf. Allah is Zichzelf - genoeg en u bent nooddruftig. En indien u (van de Waarheid) afwendt, zal Hij een ander volk in uw plaats brengen en dezen zullen uw gelijken niet zijn.

Dat zijn jullie dus die opgeroepen worden om bijdragen te geven op Allah's weg, maar onder jullie zijn er die gierig zijn. Maar wie gierig is, die is slechts gierig ten opzichte van zichzelf. Allah is de behoefteloze en jullie zijn de armen. Als jullie je afkeren zal Hij andere mensen in jullie plaats zetten. Dan zullen zij niet zijn zoals jullie.

www.kuran.nl

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ ؕ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ ؕ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَ

لَنْ يَيْتَرَكُمْ أَعْمَالِكُمْ ؕ

047.035 *Fala tahinoo watadaAoo ila alssalmi waantum alAAalawna waAllahu maAAakum walan yatirakum aAAamalakum*

35. Weifelt daarom niet noch roept om vrede, want u zult de overhand hebben. Allah is met u en Hij zal uw daden niet teniet doen.

Versaagt dus niet en roept niet op tot vrede wanneer jullie toch de overhand hebben. Allah is namelijk met jullie en Hij zal jullie de vergoeding voor jullie daden niet onthouden.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ ؕ وَإِنْ تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ

أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ؕ

047.036 *Innama alhayatu alddunya laAAibun walahwun wa-in tu/minoo watattaqoo yu/tikum ooorakum wala yas-alkum amwalakum*

36. Het leven dezer wereld is slechts een spel en een (ijdel) vermaak, en indien u gelooft en (God) vreest, zal Hij u belonen en zal u niet om uw (gehele) bezit vragen.

Het tegenwoordige leven is slechts spel en tijdverdrijf, maar als jullie geloven en godvrezend zijn zal Hij jullie je loon geven, terwijl Hij niet om jullie bezittingen vraagt.

إِنْ يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخُلُوا وَيُخْرِجْ أَمْوَالَكُمْ ؕ

047.037 *In yas-alkumooha fayuhfikum tabkhaloo wayukhrij adghanakum*

37. Want indien Hij dit van u zou vragen en er op zou aandringen, zult u vrekking worden en Hij zou uw boosaardigheden aan het licht brengen.

Als Hij jullie erom zou vragen en erop zou aandringen, dan zouden jullie gierig zijn en zou Hij jullie rancune aan het licht brengen.

هَآئْتُمْ هَآؤَآءِ تَدْعُونَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ؕ فَمِنْكُمْ مَنْ